

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 38:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto zestawienia przybytku, przybytku Świadcstwa, które sporządzono na rozkaz Mojżesza w ramach posługi Lewitów za pośrednictwem* Itamara, syna Aarona, kapłana. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto zestawienie materiałów wykorzystanych do budowy przybytku Świadcstwa. Sporządzili je, na rozkaz Mojżesza, Lewici pod kierownictwem Itamara, syna kapłana Aarona.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto obliczenie rzeczy do przybytku, do Przybytku Świadcstwa, które zostały obliczone na rozkaz Mojżesza przez Itamara, syna kapłana Aarona, do służby Lewitów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Te są rzeczy policzone do przybytku, do przybytku świadcstwa, które policzone były na rozkazanie Mojżeszowe przez Itamara, syna Aarona kapłana, ku usłudze Lewitom.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Te są naczynia przybytku świadcstwa, które policzone są wedle przykazania Mojżeszowego w ceremoniach Lewitów przez rękę Itamara, syna Aarona, kapłana,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto obliczenie wydatków na przybytek na Przybytek Świadcstwa, który z rozkazu Mojżesza wybudowali lewici pod nadzorem Itamara, syna Aarona kapłana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto obliczenie kosztów Przybytku Świadcstwa, które zostało dokonane na rozkaz Mojżesza przez Lewitów pod kierownictwem Itamara, syna Aarona, kapłana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oto obliczenie kosztów Przybytku, Przybytku Świadcstwa, które na polecenie Mojżesza zostało sporządzone przez Lewitów pod nadzorem Itamara, syna Aarona, kapłana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto wykaz kosztów poniesionych w związku z budową mieszkania Świadcstwa, sporządzony na polecenie Mojżesza przez lewitów, pod nadzorem Itamara, syna kapłana Aarona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto przeliczenie kosztów Przybytku, (Przybytku Świadcstwa), którego na polecenie Mojżesza dokonali Lewici pod przewodem kapłana Itamara, syna Aarona.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To są rozliczenia Miejsca Obecności, Miejsca Świadcstwa, które były obliczone na polecenie Moszego. [Była to] praca Lewitów pod [kierunkiem] Itamara, syna kohena Aharona.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він зробив і мідяні кілки шатра і кілки притвора.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto materiały policzone dla Przybytku Przybytku Świadcstwa, które zostały wyliczone z polecenia Mojżesza. Zaś służba Lewitów była pod dozorem kapłana Ithamara, syna Ahrona.

¹⁾ za pośrednictwem, כִּנְיָ : pod kierownictwem.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto spisane rzeczy przybytku, przybytku Świadectwa, które zostały spisane na polecenie Mojżesza w ramach służby Lewitów pod kierownictwem Itamara, syna kapłana Aarona.
---------	---------------------	------------------------	---